

<<文化移植与方法>>

图书基本信息

书名：<<文化移植与方法>>

13位ISBN编号：9787549525621

10位ISBN编号：7549525625

出版时间：2013-3

出版时间：广西师范大学出版社

作者：王志松

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<文化移植与方法>>

### 内容概要

《文化移植与方法》为学术论文集，主要包括如下几个板块的内容：训读与汉字文化圈；翻译与翻案；东亚文学与文化越境。

论文集核心问题明确，全部围绕东亚儒家和佛教为主的文化大背景下，中日朝三国文学中存在的相互翻译、相互影响展开论述，全面地涵盖了各种文学现象。

既有具体的文学作品分析，也有对翻译中的本土化尝试进行的分析，或者对某个历史事实来龙去脉的梳理。

对于希望了解东亚——尤其是中日之间——文学互译和影响关系的读者来说是一部很好的专题研究。

<<文化移植与方法>>

作者简介

王志松，男，1962年6月29日生于重庆。  
现为北京师范大学外国语言文学学院副院长，教授，博士生导师。  
研究方向：日本文学和中日比较文学

## <<文化移植与方法>>

### 书籍目录

训读与汉字文化圈“训读”论开拓的新视野东亚汉文训读起源与佛经汉译之关系——兼谈其相关语言观及世界观从《古事记》序文看太安万侶如何突破汉字固有表达的重围关于大江千里《句题和歌》中唐诗诗句翻译的观点作为注释的训读——以《蒙求和歌》的训读为中心白隐与寒山诗解读——以《人问寒山道》为例梁启超与《和文汉读法》——“训读”与东亚近代翻译网络形成之一侧面翻译与翻案日本古典文学翻译的“前翻译”——翻译者的文字学功课日本近世文学与“翻案”浅井了意《伽婢子》中的三教一致学说曲笔针砭时弊——陈景韩译《逸犯》动机考“学校教育之辅助”——以教育小说《馨儿就学记》为中心的考察从《银山王》到《白云塔》——陈冷血翻译小说文体和叙事结构初探《苦闷的象征》汉译研究——形式内容与本体性欧阳予倩对谷崎润一郎戏剧的译介——以《空与色》为考察对象东亚文学与文化越境第三种比较文学的观念从朝鲜半岛的“日语文学”看朝鲜文艺作品的翻译及其政治学论室生犀星《大陆之琴》中的殖民话语及其颠覆“满语假名”考

## <<文化移植与方法>>

### 编辑推荐

王志松编著的《文化移植与方法》为学术论文集，主要包括如下几个板块的内容：训读与汉字文化圈；翻译与翻案；东亚文学与文化越境。

论文集核心问题明确，全部围绕东亚儒家和佛教为主的文化大背景下，中日朝三国文学中存在的相互翻译、相互影响展开论述，全面地涵盖了各种文学现象。

既有具体的文学作品分析，也有对翻译中的本土化尝试进行的分析，或者对某个历史事实来龙去脉的梳理。

对于希望了解东亚——尤其是中日之间——文学互译和影响关系的读者来说是一部很好的专题研究。

<<文化移植与方法>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>